

**Совет Безопасности**

Distr.: General
3 October 2008
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 2 октября 2008 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Как Вам известно, в связи с прекращением осуществления мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее с 31 июля 2008 года я больше не буду регулярно представлять Совету Безопасности доклады о ситуации в отношениях между двумя этими странами. Однако недавно я получил заключительный доклад Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией, который, по мнению секретаря этой Комиссии, было бы полезно распространить к качеству документа Совета Безопасности.

Буду признателен за доведение прилагаемого доклада до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Двадцать седьмой доклад Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией

1. Настоящий доклад является двадцать седьмым и заключительным докладом Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией. Он охватывает период с 1 января по 25 августа 2008 года. Предыдущий доклад Комиссии охватывал период с 27 сентября по 31 декабря 2007 года (S/2008/40, приложение II).

2. В своем предыдущем докладе Комиссия напала на положение пункта 22 своего Заявления от 27 ноября 2006 года («Заявление») и отметила, что, несмотря на проведение совещания со сторонами 6 и 7 сентября 2007 года, в деле установки пограничных столбов именно так, как это предусмотрено в упомянутом Заявлении, никакого прогресса добиться не удалось. Приняв к сведению позиции сторон, изложенные в письмах правительства Эритреи от 19 и 29 ноября 2007 года и в письме правительства Эфиопии от 29 ноября 2007 года, Комиссия подтвердила свои замечания по вопросам фактов и права, изложенные в ее Заявлении, и подчеркнула, что решение о делимитации, принятое в апреле 2002 года, и Заявление от 27 ноября 2006 года по-прежнему носят обязательный характер для обеих сторон.

3. Комиссия отмечает, что в соответствии со статьями 4(4) и 4(6) Алжирского соглашения до 4 января 2008 года Эфиопия могла назначить вместо сэра Артура Уотса замещающего члена Комиссии. Эфиопия проинформировала Комиссию о том, что она не считает необходимым назначать замещающего члена. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций не воспользовался своим правом назначить кого-либо членом Комиссии в соответствии со статьей 4(4) Алжирского соглашения от 12 декабря 2000 года.

4. Как указывается в ее предыдущем докладе, Комиссия считает, что возложенный на нее мандат она выполнила. В связи с этим она отмечает, что нижеперечисленные административные вопросы, связанные с завершением ее мандата, к настоящему времени решены:

а) 17 января 2008 года на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций был передан комплект карт, на которых отмечены пункты, указанные в приложении к Заявлению от 27 ноября 2006 года. Еще один комплект этих карт, предназначенный для общего пользования, был передан в Картографический отдел Организации Объединенных Наций;

б) как отмечается Комиссией в ее предыдущем докладе, Эфиопия по-прежнему имеет задолженность по оплате своей доли расходов Комиссии в нарушение статьи 4(17) Алжирского соглашения. Сторонам будет представлен окончательный финансовый отчет, а средства, оставшиеся на счетах, будут возвращены в Целевой фонд Организации Объединенных Наций.

5. 18 июня 2008 года Комиссия направила сторонам письмо следующего содержания:

«Прошло уже более шести месяцев с момента истечения периода, указанного Комиссией в ее Заявлении от 27 ноября 2006 года, в течение которого стороны должны были, как надеялась Комиссия, либо приступить к установке пограничных столбов либо предоставить такую возможность Комиссии. Поскольку от сторон никаких ответов не поступило, Ко-

миссия должна сделать вывод о том, что граница проходит по линии демаркации, проведенной по координатам, перечисленным в приложении к упомянутому Заявлению, и что никакой дальнейшей деятельности со стороны Комиссии уже не требуется, поэтому она может предпринять те несколько заключительных шагов, которые связаны с ее завершением. Эти шаги включают возвращение Организации Объединенных Наций физических активов и подготовку окончательных счетов.

Если я не получу от Вас каких-либо иных указаний в течение последующих двух недель, я буду считать, что вы не возражаете против этой процедуры».

6. 1 июля 2008 года Эритрея ответила на письмо Комиссии, заявив следующее:

«Совещание, которое Комиссия по установлению границы между Эритреей и Эфиопией провела со сторонами в Гааге 6 сентября 2007 года, с тем чтобы добиться прогресса в осуществляемом процессе, не увенчалось успехом в силу того, что Эфиопия по-прежнему не готова выполнять требования, сформулированные Комиссией. Отказ Эфиопии выполнять решения Комиссии, касающиеся делимитации и демаркации, вызывает сожаление, однако он ни в коей мере не подрывает заключительный и обязательный характер решений Комиссии.

Когда Эфиопия отказалась выполнить принятые решения в течение установленного периода времени, составляющего один год, секретарь Комиссии по установлению границы направил сторонам комплекты из 45 карт в масштабе 1:25 000, на которых линия демаркации границы проходит по пунктам с соответствующими координатами.

Эритрея считает, что к этому времени Комиссия выполнила свой мандат. Руководствуясь этими соображениями, Эритрея призвала и по-прежнему призывает Совет Безопасности использовать имеющиеся у него правовые полномочия для обеспечения выполнения решений Комиссии, касающихся делимитации и демаркации.

Сегодня Эритрея хотела бы вновь выразить Комиссии свою признательность за выполнение ее мандата в этих трудных условиях».

7. Копия этого письма Эритреи от 1 июля 2008 года прилагается к настоящему докладу. Что касается Эфиопии, то в течение вышеуказанного периода времени она не ответила на письмо Комиссии от 18 июня 2008 года.

8. Поскольку Комиссия уже урегулировала все административные вопросы, связанные с прекращением выполнения ее мандата, она теперь считает себя *functus officio*.

(Подпись) Сэр Элиу Лаутерпахт
Кавалер Ордена Британской империи 2-й степени

25 августа 2008 года

Приложение

Письмо Эритреи от 1 июля 2008 года в адрес Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией

Прежде всего хотела бы поблагодарить Вас за Ваше письмо от 18 июня 2008 года, касающееся завершения работы Комиссии по установлению границы.

Как подчеркивается в моем письме от 29 ноября 2007 года на Ваше имя, Эритрея неизменно оказывала поддержку работе Комиссии и с самого начала признавала (как того требует Алжирское соглашение от 12 декабря 2000 года) обязательный характер решений Комиссии, касающихся делимитации и демаркации. Как указывается в пункте 15 статьи 4: «Стороны соглашаются с тем, что решения, принятые Комиссией в отношении делимитации и демаркации, носят окончательный и обязательный характер».

Эритрея по-прежнему привержена этому принципу и выполнению всех решений, касающихся «делимитации и демаркации», о которых идет речь в данном пункте. В моем письме от 29 ноября 2007 года недвусмысленно указывается на то, что это обязательство включает не только решения Комиссии, касающиеся делимитации и демаркации, но и установленные Комиссией координаты:

Эритрея признает окончательный и юридически действительный характер координат, установленных Комиссией, и считает, что эти координаты носят такой же обязательный характер, как и другие решения Комиссии.

В своем письме от 27 ноября 2006 года, направленном обеим сторонам, Комиссия уведомила их о том, что она «не может существовать бесконечно», и указала на то, что:

«Если к концу этого периода [ноябрь 2007 года] сами стороны не достигнут необходимой договоренности и не предпримут существенных шагов по ее выполнению, либо не обратятся к Комиссии с просьбой возобновить ее деятельность и не окажут ей в этом содействие, Комиссия примет решение, что граница будет автоматически проходить по демаркационной линии, соединяющей пункты границы, перечисленные в приложении к ее Заявлению, и что возложенный на нее мандат можно будет считать выполненным».

Совещание, которое Комиссия по установлению границы провела со сторонами в Гааге 6 сентября 2007 года, с тем чтобы добиться прогресса в осуществляемом процессе, не увенчалось успехом в силу того, что Эфиопия была по-прежнему не готова выполнять требования, сформулированные Комиссией. Отказ Эфиопии выполнять решения Комиссии, касающиеся делимитации и демаркации, вызывает сожаление, однако он ни в коей мере не подрывает окончательный и обязательный характер этих решений.

Когда Эфиопия отказалась выполнить принятые решения в течение установленного периода времени, составляющего один год, секретарь Комиссии направил сторонам комплекты из 45 карт в масштабе 1:25 000, на которых линия демаркации границы проходит по пунктам с соответствующими координатами.

Эритрея считает, что к этому времени Комиссия выполнила свой мандат. Руководствуясь этими соображениями, Эритрея призвала и по-прежнему призывает Совет Безопасности использовать имеющиеся у него правовые полномочия для обеспечения выполнения решений Комиссии, касающихся делимитации и демаркации (письмо Президента Эритреи Исаяса Афеворка от 18 июня 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности прилагается (см. добавление)). И сегодня Эритрея хотела бы вновь выразить Комиссии свою признательность за выполнение возложенного на нее мандата в этих трудных условиях.

(Подпись) проф. Леа **Брилмайер**
Юрисконсульт Канцелярии Президента
Асмэра, Эритрея

Добавление**Письмо Президента Эритреи от 18 июня 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Я принял к сведению содержание Вашего письма от 10 июня 2008 года, в котором говорится, что «в настоящее время Совет Безопасности рассматривает условия будущего участия Организации Объединенных Наций, в том числе посредством возможного дальнейшего присутствия Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее».

Как уже неоднократно разъяснялось (S/2008/287, S/2008/200, S/2008/68, S/2008/54 и в других документах), временная зона безопасности, которая была создана в соответствии с Алжирским соглашением, выполнила свою задачу, а именно: выполняла роль временной буферной зоны до тех пор, пока не была завершена демаркация границы между двумя странами. Комиссия по установлению границы между Эфиопией и Эритреей выполнила свою задачу, осуществив демаркацию этой границы, которая является окончательной и обязательной для сторон, что фактически означало завершение мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее и ее контроля за соблюдением режима временной зоны безопасности. Эритрея твердо убеждена в том, что важнейшим условием мира и стабильности в данном регионе является безоговорочный и незамедлительный вывод войск Эфиопии с суверенной территории Эритреи.

В статье 4.15 Алжирского соглашения говорится: «Стороны соглашаются с тем, что решения, принятые Комиссией в отношении делимитации и демаркации, носят окончательный и обязательный характер. Каждая из сторон уважает определенную таким образом границу, а также территориальную целостность и суверенитет другой стороны».

Нет никакой необходимости подчеркивать, что Организация Объединенных Наций не наделена правовыми полномочиями для того, чтобы придать легитимный характер оккупации, которая была осуществлена под видом взаимодействия. Для того чтобы теперь можно было продвигаться вперед, необходимо сосредоточить все внимание на процитированном выше предложении.

(Подпись) Исаяс Афеворк
